

加增入收政財 長增定穩業工

轉好顯明濟經西廣

點低最年八八創 緩趨幅漲價物

【本報訊】廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。

廣西統計局指出，八八年廣西經濟在經歷了八七年的低潮後，八八年已轉趨好轉。廣西統計局最近公佈的統計資料顯示，八八年廣西經濟呈現出「低點最低，增長最快」的特點。



鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

鄉家

桂電業時來運轉

限制用電規定已於日前被撤消

【本報訊】廣西電力局日前宣佈，自即日起撤消限制用電規定。廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

光明農場的觀光農業

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

光明農場

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

廣西電力局指出，八八年廣西電力供應充足，已不再需要限制用電。

花園服務

打草根合時 POWER RAKING
剪草、修樹、872-0530 馮

嘉頓園藝

剪草、修樹、872-0530 馮

東方園藝

專鋪草皮、換草皮、鋪石、樹皮、洗屋、做、RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全

電話：251-5629 253-4046

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.
電話：二五五、四二五一

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂
瑤璠禮堂筵開四十餘席

狂成心貪佬伯拉阿·女賣如女嫁 口開大子獅金禮取索 婆老娶水撲床東來未



【本報多倫多訊】一名多倫多婦女，在結婚後，竟將丈夫視作「金獅」，不但索取大量金錢，還將丈夫視作「水床」，在床邊撲打，甚至將丈夫視作「老」，在床邊「娶」。

這名婦女名叫阿拉·伯拉，現年三十九歲，是多倫多市的一名家庭主婦。她與丈夫結婚已有一年多，但她的丈夫卻被她視作「金獅」，不但索取大量金錢，還將丈夫視作「水床」，在床邊撲打，甚至將丈夫視作「老」，在床邊「娶」。



迷你舞風裙 一名多倫多婦女，在結婚後，竟將丈夫視作「金獅」，不但索取大量金錢，還將丈夫視作「水床」，在床邊撲打，甚至將丈夫視作「老」，在床邊「娶」。

法蘭西大火 忙於消防員

【法蘭西通訊社巴黎九日電】巴黎市內，昨晚發生一場大火，火勢猛烈，消防員正忙於撲滅。據悉，這場大火發生在巴黎市內的一處住宅區，火勢迅速蔓延，消防員在接到報警後，立即趕到現場，展開撲滅工作。

日間齋戒夜晚擦餐飽 食物價貴發牢騷不滿

【本報多倫多訊】由於齋戒期間，食物價格普遍上漲，不少市民表示不滿。據悉，在齋戒期間，由於供應量減少，食物價格普遍上漲，不少市民表示不滿，認為這是一種不公平的現象。

慈紅激怒潮連廣 替工司機被槍傷

【本報多倫多訊】一名替工司機，在廣連潮激怒慈紅時，被槍傷。據悉，這起事件發生在廣連潮激怒慈紅時，一名替工司機在現場被槍傷，傷勢嚴重。

高最得飛 週科實基雅員飛機飛的聯蘇

【本報多倫多訊】蘇聯飛行員科實基雅，在飛行比賽中獲得最高分。據悉，科實基雅在飛行比賽中表現出色，獲得最高分，成為比賽的冠軍。

邊花新聞

【本報多倫多訊】在邊花新聞中，我們了解到一些最新的消息。據悉，邊花新聞中的一些消息，引起了社會的廣泛關注。

柏林圍牆石 一時難界定

【本報多倫多訊】柏林圍牆倒塌後，圍牆的石塊一時難以界定。據悉，柏林圍牆倒塌後，圍牆的石塊一時難以界定，成為了一個難題。

遲怕唔心有 時年過條都月三

【本報多倫多訊】在三月過年的時候，不少市民表示擔心。據悉，在三月過年的時候，不少市民表示擔心，認為這是一種不好的兆頭。

震地底年去市城洲澳 年祈祝慶再氣元復回

【本報多倫多訊】在澳洲城市去年年底發生地震後，市民們在新年祈祝。據悉，在澳洲城市去年年底發生地震後，市民們在新年祈祝，希望新的一年能夠平安。

蘇聯佬有預謀謀殺 擊斃妻女槍傷幼女

【本報多倫多訊】一名蘇聯男子，在預謀下殺害了自己的妻子和女兒。據悉，這起案件發生在蘇聯，一名男子在預謀下殺害了自己的妻子和女兒，引起了社會的廣泛關注。

千辛萬苦一家團聚落得一場空

【本報多倫多訊】一名男子，在千辛萬苦後，最終未能與家人團聚。據悉，這名男子在千辛萬苦後，最終未能與家人團聚，感到非常失望。

爬山嚮導為籌善款 跳跑游泳完成行程

【本報多倫多訊】一名爬山嚮導，為了籌集善款，完成了跳跑和游泳的行程。據悉，這名嚮導為了籌集善款，完成了跳跑和游泳的行程，表現出了極大的勇氣。

終免稅過關 柏林圍牆石 一時難界定

【本報多倫多訊】柏林圍牆倒塌後，圍牆的石塊一時難以界定。據悉，柏林圍牆倒塌後，圍牆的石塊一時難以界定，成為了一個難題。

邊花新聞

【本報多倫多訊】在邊花新聞中，我們了解到一些最新的消息。據悉，邊花新聞中的一些消息，引起了社會的廣泛關注。

柏林圍牆石 一時難界定

【本報多倫多訊】柏林圍牆倒塌後，圍牆的石塊一時難以界定。據悉，柏林圍牆倒塌後，圍牆的石塊一時難以界定，成為了一個難題。

遲怕唔心有 時年過條都月三

【本報多倫多訊】在三月過年的時候，不少市民表示擔心。據悉，在三月過年的時候，不少市民表示擔心，認為這是一種不好的兆頭。

震地底年去市城洲澳 年祈祝慶再氣元復回

【本報多倫多訊】在澳洲城市去年年底發生地震後，市民們在新年祈祝。據悉，在澳洲城市去年年底發生地震後，市民們在新年祈祝，希望新的一年能夠平安。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$2168 (每月出發)
回港日本台灣10天 \$1878 (每月出發)
回港韓國台灣9天 \$1608 (每月出發)
回港韓國泰國9天 \$1698 (每月出發)
回港東京箱根5天 \$1478 (每月出發)
回港曼谷芭提雅7天 \$1728 (每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天 \$3198 (每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天 \$720 (每週出發)
夏威夷遊6天 \$708 (每週出發)
多倫多及瀑布5天 \$299另加機票 (每週出發)
歐洲遊17天 \$2798 (五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼尼海上遊7天 \$1488 (每月出發)
加拿大東岸5天 \$798 (五至九月每週出發)
美加東岸遊9天 \$1078 (三至九月每週出發)
美加東岸遊10天 \$1238 (三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天 \$429 (六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天 \$619 (六至九月每週出發)
BC內陸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天 \$161 (五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65 天天出發

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 \$335起 (天天出發)
連橋RENO 3-8天 \$269起 (逢星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 \$329 (逢星期四五出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港 \$799 滿地可 \$399 紐約 \$498
多倫多 \$349 羅省 \$295 星加坡 \$1080
三藩市 \$199 曼谷 \$955 愛民頓 \$198
台北 \$799 卡加利 \$178 夏威夷 \$469

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險
汽車保險
房屋保險
商業保險

Autoplan

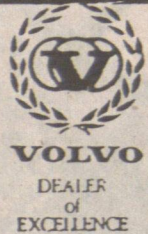
875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-9
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
橋街3437號

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

SPECIALTY

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

Richmond
auto mall

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.



☎ 273-3922

13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

- 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF,
AUTO \$14,980
- 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-
ROOF, MAG WHEELS
\$11,980
- 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-
ROOF CASSETTE
\$8,980



DAVID WONG
黃偉堅
住宅: 4363398



HENRY CHEUNG
張恆勳
傳呼: 6677622



PASSAT GL

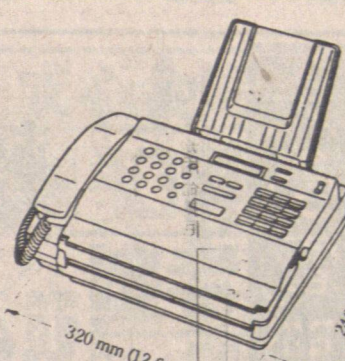


VANAGON GL CAMPER

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購, 歡迎舊車換
新車, 並協助辦理
銀行貸款。



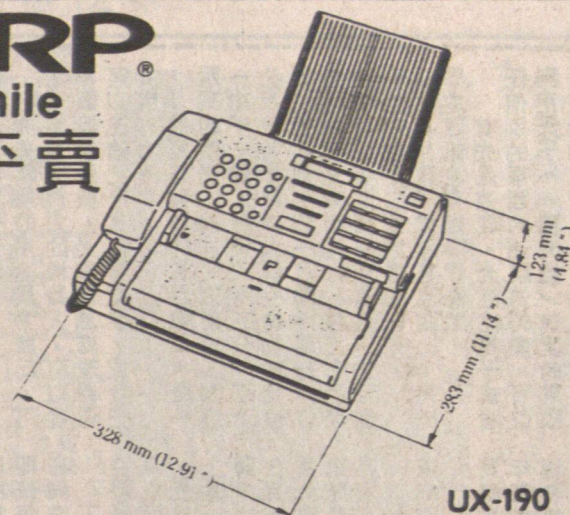
UX-180

備有 FO-220/230

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

- 備有 FO-220 1230
- 99.9% 功能
- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

*\$995⁰⁰



UX-190

取代 FO-420

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*\$1295⁰⁰

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



FORD

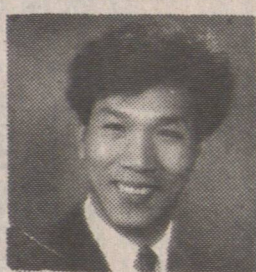
領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond auto mall
South end of Knight St. at Westminster Highway.
PHONE 273-7331 collect

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折
減價酬賓
特價貨品除外

☎ 685-9743

加拿大永康
人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



對燕梳研究近三十年之經驗
大別之所需各有不同, 凡之經驗
學教育保險金, 家庭保險對兒
屋抵稅, 疾病和意外保險, 生保
意險, 退休儲蓄, 如蒙垂詢, 生保

華人高級代理
伍偉權



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



Richmond
Toyota

Richmond
auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP
EXTRA
CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING \$ WARM-UP



COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766



ANTHONY CHIEW
趙德隆



梁先生
Stanley Leung



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Richmond
auto mall

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機680-4188

北京參茸行 

特別推薦
 特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

◦ 含量特高 ◦ 品質特純 ◦

介紹期間：每盒 \$15.⁰⁰

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

無任歡迎
更換門窗
外牆噴油
磁磚地板
水潤露台
舊屋翻新
圍牆欄桿
膠質外牆
均有保証

國際醫學藥抗創國振王

去年十二月二十日，在比利時召開的第三屆國際抗癌藥學術會議上，中國吉林省振國藥業有限公司董事長王振國，獲頒「國際醫學藥抗創國振王」獎章。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。

此外，他還獲得了大量的醫學雜誌，從中吸取了大量的醫學知識。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。

王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。

王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。

王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。王振國是中國目前唯一獲此殊榮的藥業家。

美國三對出眾雙胞胎

美國的一本周刊最近刊載美國九對被視為最出眾的雙胞胎，其中三對是生於芝加哥的阿瑟和溫迪·李士。這三對雙胞胎分別是：一、一男一女，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。

阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。

阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。

阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。

阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。阿瑟和溫迪，同在一間屋子居住。

蔣介石也在「通共」時

張學良與蔣介石的關係，一直是中國歷史上的謎團。蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。

蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。

蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。

蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。

蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。蔣介石也在「通共」時。



滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富



何仲生
STANLEY HO
住家電話: 278-4698
傳呼電話: 667-7393

生意機會 四月份新盤

- * MARINE DRIVE工廠區，四十座位新裝修咖啡室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至為理想。
- * 工業區廿餘座，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 埠邊咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居(三房)，適合夫婦經營，取價廿四萬另九千歡迎電約看。
- * 喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- * 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎店，年營十五萬，適合家庭式經營，取價三萬九，急售。
- * 東區百老匯街，近菲沙大街，麵包西餅舖生意，架架齊備生意穩定，取價三萬九。
- * 列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居(四睡房聯房)年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。

何仲生
STANLEY HO
住家電話: 278-4698
傳呼電話: 667-7393



HEATHER COOKE
公司: 736-3831
傳呼: 645-6813
UNITED REALTY LTD.

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富



滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
住家電話: 525-6983



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

陳大興
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048



KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

陳健錦
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

GREEN ACRES REALTY
靚屋好介紹 872-8586

- * 6108 NEVILLE ST. 一層靚屋，兩大睡房及書房 2100呎，街角位地大61x132
- * 4294 MOCROP有三睡房及土庫另有一睡房地大82x120
- * 4844 JOYCE街靚屋，樓上兩睡房，土庫另有兩睡房及浴室，地方清潔，保養良好，價十八萬四
- * 7081 CLARENDON位置一流，飽覽菲沙景觀，連土庫三睡房，地大44x132，開價僅二十九萬九千

有意請親臨或電435-1381 JACK BEECROFT



大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
M11-4277 KINGSTON BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣·管理·顧問
全面服務·保證滿意

李沾
Jim Lee
M11-4277 KINGSTON BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣·管理·顧問
全面服務·保證滿意



MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

ALFREDO CHAN
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

激進派定十四日成立獨立共黨

作三小時會談後招待記者

同意恢復正式談判

記者招待會上說，「展」。

非國大和南非
任何人士企圖在
處卓去年喪生

(東柏林加新社電) 東德

周令安牙立口立

呼籲世界助安國民族和解

[illegible]

自謂此行已獲成

(波恩電) 聯邦德國政府一

《南德意志報》五日公佈了
貨幣聯盟及經濟與社會共同體
草案。

追究事實責任法

又有十一人喪生
(貝魯詩電)

和自由，堅決取
各種民族主義和
戰愈演愈烈，貝魯
特東區又有十一人
量」民兵也向奧恩
「黎巴嫩力

華僑金行

經營業務

2012-2013 2014-2015 2016-2017 2018-2019 2020-2021 2022-2023 2024-2025

價錢公道
各國金幣
鑽石玉器
金銀首飾

正價買賣

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 669-3247

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉

中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉

緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉

越南去頭有壳白蝦及蝦肉

香港澳門白蝦及IQ蝦肉

中國各類有頭養蝦

大小西士龍蝦尾及扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚

黃花魚 白鯧魚

牙帶魚 生魚

墨魚 供應

日本各類冬菇及

新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，

精神倍爽朗」

NO TAX 星期二免稅!

***GRANCO**

為你支付
銷售稅!
你一個仙
都唔駛俾

TOMORROW • 6 HOURS

SOUTH SHORE
八件頭
橡木睡床
套件

包括: Triple Dresser,
Mirror, Headboard, 2 Nite
Tables, 2 Lite Decks and
Door Chest. 全部八件
只售

\$688

GRANCO 為你付銷售稅!

皮製傢俬全面大減價

節省

\$300

同一貨色在其他
店舖的
價錢
高出

45%

\$3000 INSTANT CREDIT

Rachlin
FURNITURE

5 Piece European Wireback
歐洲五件頭 WIREBACK
餐枱套件・價格相宜
必能令你滿意

特價 **\$388**

梳化・梳化床
雙座位單座椅

一律全面大減特減

6

明日清貨
只限 6 小時
下午四時至十時

***GRANCO PAYS YOUR SALES TAX!**

SERTA

套裝床褥 保用

10・15・25 年

WARRANTY

特價由

\$169

sugg. list \$379

Storewide Savings on Bedroom Sets, Wall Units & More

• GRANCO RENTS-
FOR HOME
OR OFFICE.
FOR MORE
INFORMATION
CALL 435-6002

GRANCO

FURNITURE & APPLIANCES

The Smart Savings Store

TUESDAY 4PM -10PM APRIL 10/90

• OFFER ENDS
TUESDAY
AT 10PM
SHARP
• \$3,000
INSTANT
CREDIT oac

列治文地址:

4451 #3 Road
2 Bldgs. North of
Landsdown Mall
270-7567

溫哥華地址:

2967 Grandview Hwy.
Renfrew next to McDonalds
438-6464

急性尿路感染 多是大腸桿菌

急性尿路感染，多是大腸桿菌引起。大腸桿菌是腸胃中一種常見的細菌，由於女性尿道較短，容易感染。如果感染嚴重，會引起腎臟炎，甚至敗血症。治療方法包括服用抗生素，多喝水，保持陰部清潔。如果症狀持續，應立即就醫。

搭機看人

人生百態，機中可見。搭機看人，是一種獨特的體驗。在狹窄的機艙內，可以觀察到各種各樣的人，從商務精英到普通旅客。這不僅是交通的載體，更是社會的縮影。

鼓勵男性參與避孕

避孕是夫妻生活的重要一環，鼓勵男性參與，不僅有利於女性的健康，也有助於家庭和諧。男性可以通過服用避孕藥、使用避孕套等方式參與。這需要雙方溝通和配合。

常春藤

常春藤象徵著堅韌不拔的精神。在寒冷的冬季，它依然綠意盎然，為人們帶來希望。這種精神值得我們學習，在面對困難時不屈不撓。

萬能萬惡

金錢萬能，萬惡。金錢雖然能買到很多东西，但買不到真情和尊嚴。過度追求金錢，會讓人迷失自我，甚至淪為金錢的奴隸。

青菜燉麵有何難

青菜燉麵是一道簡單卻美味的家常菜。它不僅營養豐富，而且做法簡單，適合忙碌的現代人。通過簡單的烹飪，就能享受到家的味道。

收錯訊息

在信息爆炸的時代，我們容易接收錯誤的訊息。這可能會導致誤導和誤解。我們需要學會辨別真偽，不被表面的現象所迷惑。

秘笈

秘笈是隱藏的知識或技巧。在許多領域，秘笈都能發揮關鍵作用。通過學習和實踐，我們可以掌握這些秘笈，提升自己的能力。

老寡

老寡是一個沉重的話題。它反映了社會對孤獨老人的關懷不足。我們需要建立完善的養老體系，讓老人在晚年生活得有尊嚴。

加美中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人士，詳情請電：597-3933 經理洽。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中文字直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

3365 東六街上下六房
廚浴齊全二十四小時廿三
年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四
九街六年新大地50x105
四睡房土庫三房兩廁四浴
廁開價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66x
142面對倫敦路及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

6596 BROOKS 近東五十五
兩睡房，土庫齊備，內外
保養佳41x133，開價廿
八萬五

*WINDSOR 近29街東地大
99x105有二間房及一幅建
築地。

*66街西近金比街二房
土庫齊備保養一流售價
二萬九。

*4231 OXFORD RD 本拿比
靚屋上下共四房，土庫月
入\$1150 售廿三萬九千九

1438 W 53街最搶手地段
三房兩廁木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十九
萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌

Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

胡鶴洲

KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

程徐慧珊

ANNA CHENG
★FRANCHISED 麵包店 "BUN MASTER" 三店支店，一切工具
EQUIPMENT 及傳授，可作投資移民，開價 \$713,000。
★"LEYLAND" 高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華
西區，租平，機不可失！
★兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地一共開價35萬
★"BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 經營
利潤高，開價 \$50,000 另另計，容易管理
★BINAKA 化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，
有供應 SCHOOL BOARD 合同，只售七萬五千，包括一齊
用具，原料及製成產品
★六年新樓，上下土庫完成，三房，下兩房，每月可
租出十四元，近學校，商場，環境中帶靜 \$189,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100x190，生意
好，無競爭。開價 \$429,000
★三千二百呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩
套房，開價 \$280,000
★十年新屋，三房兩廁，交通方便，近新橋，數分鐘
到快車站，開價 \$149,000
★"RISING STAR" 麵包店位於繁忙 BROADWAY 街上，具
潛力，店主願意訓練，開價 55,000
★FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生
意好，價 \$39,900 包括存貨
★四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000
★IGA FRASER 夾廿九街，開價 \$179,000
★2.75 ACRES 近 10 HIGHWAY 連新屋，上層四房，下
二房，開價 \$200,000 連花房屋，合兩伙住。
★\$194,500 五年新樓上下層完成，上層三房租出 800
元，下層三房租出 600 元，全新裝修
★鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 獨市生意，租約好，利潤
高，私人問題急賣
★農場，ACRES 及二房屋連生意財工具，
★舒適三十座雅潔咖啡店，工業區租平，日營 \$350 左
右，開價 \$39,500
★HAPPY MARKETS 49,500 開價，一街夾 RENFREW，租
約好，連 BASEMENT 住宅
★FRASER HWY 商業地 100x190，現有住屋二層，全部
租出，開價 \$350,000
★列治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備
地點好，老字號，開價廿八萬

彭太

BECKY PANG

▲Camelia Garden 複式花園洋房
全新，1485 呎，三房加書房，兩廳
，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，好屋地 近 #3
Lucas Road
▲Redwood Park 靚屋，五房，
8 年 5088 Jaskow，一千八百
呎屋。
▲8540 Saunders 已租出 \$950，
地大 71x126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入
五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲Eagle Ridge 二年新，三房
土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲Austin Road 一畝地，可建前舖
後柏文，現時經營士多，

公司：261-8118
住宅：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：

▲唐人街地王，25x125，三層高，
開價一百廿八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，
34x122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，
租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西
餐館，40 餘座位，租平批發，新裝
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手
業主，八年屋，保養一流，四房三
廁二廳，雙車房，

ELLEN LI

李懿珊
電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

新盤
★ARBUTUS 靚屋 2838 W.
20TH AVE., 40x122 雅潔
大屋 3 層有土庫，5 年
新，五房三廳四廁保養
一流，鄰近中小學，及
UBC 大學，環境清靜，
優點多，請預約參觀
★列治文區 2 房全新柏文，千餘呎，近 No.3 RD 交通方
便，價 13 萬餘，業主急賣。
★本拿比區，地 56x112，35 年新，保養好，上 3 房
下一房，各房齊全，獨立門戶，價 26 萬餘，合自住
或投資。

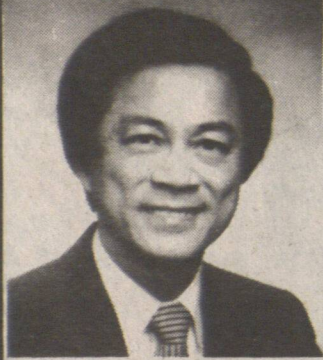
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



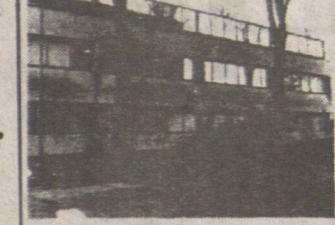
謝煜賢
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:

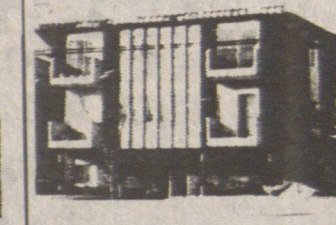
- Medallion President's Club (2 years)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
- Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
- Salesmaster C.T.R. (3 years)
- M.L.S. Medallion Club (6 years)
- Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

438-8161



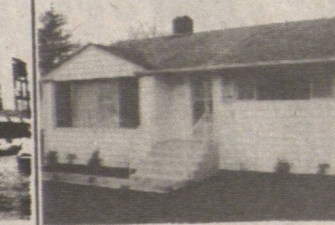
* 西區三百萬元之十八年
新三層寫字樓出售，地
大120x150 DON



* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000



* 本拿比有景翻新過，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 \$288,000



* 雲東觀舊屋，硬木地板，
共四睡房，另土庫地
大61x99，兩LOT地



Leader
Club
Salesmaster



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

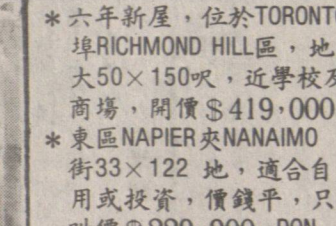
438-8161 或
294-0089



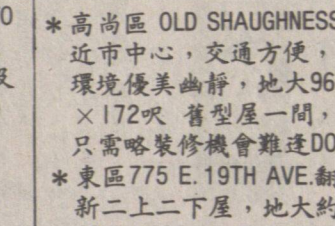
* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，叫價只廿
一萬五千元 DON



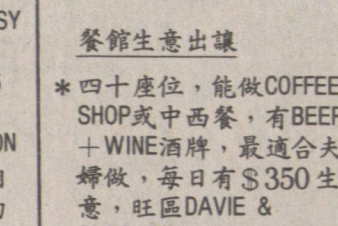
* \$278,000，三年新溫
哥華特色屋，上三下二
好過新屋，雙車房。雲
東5042 MANOR街 DON



* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
* 東區NAPIER夾NANAIMO
街33x122地，適合自
用或投資，價錢平，只
叫價\$229,900 DON
* 柏文地99x122近COM-
MERCIAL DR. DON
* 19TH AVE近FRASER兩睡
房屋另土庫，地大49.5
x122，只\$275,000



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
近市中心，交通方便，
環境優美幽靜，地大96
x172呎 舊型屋一間，
只需略裝修機會難逢DON
* 東區775 E. 19TH AVE.翻
新二上二下屋，地大約
49.5x122呎，現上下租
出大有前途\$288,000
* 六個月新之眼鏡生意出
讓，業主要求，急售，
只二萬八千元，平！
平！平！



* 雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



* 雲東七街夾NANAIMO 街
地大33x127呎，上下
兩層各有兩睡房出租，
近學校、巴士。



* 587 W. 22ND AVE翻新觀
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，開價
\$328,000 PAH



* FRASERVUE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102 現
叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI
Leader Club
PAGER: 686-0900



全新屋33x120地點好，
材料一流，五大房，開價
\$369,000



北本拿比歐建築師，材料
一流3600呎地50x120，
六睡房四十七萬



東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



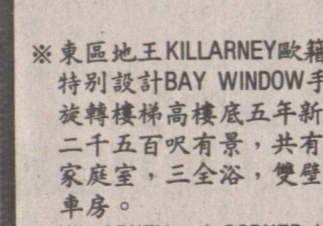
溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x129保養一流
價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡
房，價\$360,000



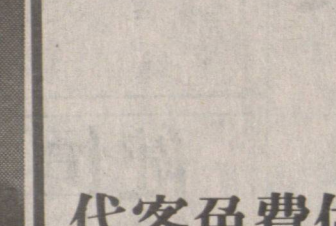
東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下有兩層，地
大50x120，價\$27萬



* 東區地王KILLARNEY歐籍建築師
特別設計BAY WINDOW手工一流
旋轉樓梯高樓底五年新，約有
二千五百呎有景，共有五房及
家庭室，三全浴，雙壁爐及雙
車房。
* KILLARNEY地大CORNER LOT 50x
117 三十一年新實大屋，兩全
浴及上下廚房，共有六房大約
2300呎，近商場及學校。
* 商業樓及柏文，地點一流交通
方便，近快車站，十一年新上
有三房柏文，下有兩個商業單
位，面積大約三千多呎可自用
或發展投資，機會勿失，叫價
\$383,000



甄太
NORA YAN
437-3958



代客免費估價
有無為將來美滿的計劃
作好準備呢？理想之投
資，不如由地產開始，
公司的龐大，就係信譽
的保證！
請即來電與本人接洽！！



林志成
KEN LAM
公司：438-8161
傳呼：941-1958



劉燦焜
DOW LOW
住宅：467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719



* 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自
用十分化算，叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



* 溫東區近紅鶴石米屋地大33
X122共四房，兩層兩廚房自
住或租，開價\$228,800
* 列治文近華埠，街角位區好，
地大105.55x125可開兩層地
機會難得



JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



吳績釗
PHILIP NG
住宅：298-6088
傳呼：650-9332



JOSEPH CHENG
住宅：876-7959



吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484



夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅：534-0082
傳呼：645-7073



NASH MECKLAI
873-5739



司徒建文
KEN SETO
住宅：433-3888



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389



梁祺
DENNY LEUNG
住宅：738-7688



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

* 西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650
呎，開價\$283,000 PHILIP NG / THOMAS YANG
* 雲東菲沙河景區廿九年屋，地大48.8x120，地
址：7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO
* 2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區三十九年
屋，地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO

* 7318 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120新
裝修，上層三房，下層兩房，面積大約二千
呎，售價\$229,000 JOHN NGO
* 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六
萬五千元 JOHN NGO
* 本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST
MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900
GORDON TANG

* 雲東觀舊屋，共四睡房，有土庫，地大35x
124叫價\$239,900 RICKY HO
* 4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋，三
大房，土庫完成，新裝修，交通方便。樓齡
廿九年，地大45.36x107.3 售價\$275,000
TAMMY CHAN / THOMAS YANG

* 955 E. 58TH AVE. VANCOUVER四十五年新，樓
上三房樓下二房，兩廚房，兩廁所，售價：
\$229,900 TAMMY CHAN / THOMAS YANG
* 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有
意請快。 PATRICK TAM

吃。超級市場及麵店中有上海麵。沒湯喝，也易，買
罐頭的清湯，一罐可分作兩次，更清更淡一點，就是那
樣。清湯亦可，白菜本身的甜味夠，就是那
樣簡單，有嚼頭。此日，我受了高聲「多謝」。
其對人體之重要性，遠勝於一日之
歡尺，以為菓子之清熱氣等
都是我們自作聰明，錯收訊息
之故。

本餘分購易投

K

18及

非洲獨立



非洲大陸最後一塊殖民地——西南非洲，於三月二十一日正式宣佈獨立，改名納米比亞。

共和國。當今，殖民主義的南非國旗在溫得和克首府降下，換上新的紅綠藍三色共和國旗。納米比亞領袖納馬在聯合國秘書長德奎利亞爾主持下，宣誓就任納米比亞首任總統，為國家展開歷史新頁。



納米比亞位於非洲西南部，故名「西南非洲」。西瀕大西洋，屬亞熱帶半沙漠氣候，乾燥少雨。它北連安哥拉，南接南非，東、南兩面毗鄰博茨瓦納和津巴布韋，面積一百二十萬多平方公里，人口一百七十六萬，多數為黑人。

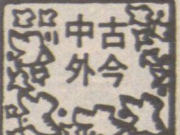
郁達夫的賢母



近代中國著名作家郁達夫，有一位賢慧的母親。郁母持家有道，把兒子教育成才。

郁達夫三歲喪父，其母陸氏青年守寡，扶老育幼，一身肩承重任，為了維持家計，一邊做些小生意，一邊操持家務，晚上還要縫紉線。

「八仙過海」的傳說



俗語有云：「八仙過海，各顯神通。」這個俗語，就是出自一個「八仙」的傳說。

「八仙」傳說，早在唐代已具雛形。有一天，呂洞賓、鐵拐李、漢鍾離、藍采和、何仙姑、張果老、曹國舅、韓湘子八位仙人，在丹崖山下的仙人洞裏坐了一會之後，便起身到蓬萊閣上飲酒作樂。酒過三巡，鐵拐李禁不住酒興大發，對眾仙人說：「都稱蓬萊閣，方丈、瀛洲三神山景致極好，我等何不前去遊玩一番！」眾仙人等現為神仙，此番渡海均不礙乘舟，單憑個人道法，眾位意下如何？」眾仙人欣然領首。

八位仙人來到海邊，個個亮出了自己的法寶。漢鍾離揚手將扇子往海裏一扔，那扇子便大如蒲扇，他醉眼惺忪，仰躺在上面，優哉游哉地向遠處漂去。何仙姑將荷花往水中一拋，頓時紅光一片，花像磨盤般大，清香四溢，仙姑亭亭玉立，站在荷花中間，別有一番風姿。眾仙見二仙先行，誰也不甘落後，遂將自己的法寶拋入海中。轉瞬之間，八位仙人各便腳踏寶器，各顯神通，悠然地遨遊在萬頃碧波之上。

真是無巧不成書。恰好這日東海龍王披掛興起，帶著蝦兵蟹將出海遊玩。剛到渤海海面，見八位仙人各顯其能，不由心生忌意，下令蝦兵蟹將搶走了藍采和的竹籃。藍采和與之爭鬥，終因寡不敵眾，被放虎攔住，關進了水晶宮。眾仙見狀大怒，奮勇上前解救，連斬放虎兩個龍子，蝦兵蟹將們大敗而歸。

東海龍王見勢不妙，怒不可遏，便請來南海、北海、西海之水，掀起滔天巨浪，企圖淹死八仙。危急之時，忽見金光一閃，瀛洲中現出一條路來，原來曹國舅的雲板天生具有避水神力。他懷抱雲板頭前開路，眾仙後面緊緊跟隨。四海龍王見此情景，便又調動了四海兵將準備再戰。正要大動干戈的時候，驚動了南海觀世音菩薩，出面調停。東海龍王只好放出藍采和，交還了竹籃。

八位仙人拜別菩薩，繼續各持寶器，踏波踏浪，直奔三仙山而去。他們過海時，哪裏去了呢？有人說去了嶗山，有人說去了日本。如今山東省蓬萊縣的蓬萊閣上，還保存有八仙用過的八仙桌和八仙椅。到蓬萊閣遊覽的中外遊客，不難為仙閣的英姿讚歎不已，而且還為八仙過海一動人的傳說所陶醉。

雲城搬運公司
搬代錄拉大天天
運辦樹圾小律驗
傢送種清工程營
俵貨理程迎富
電話879-4338 或874-5961

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷、貨車大字、木板招牌
美術廚窗、燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專為中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂掛旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜、
預約電話 298-3977
#503, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

CBA 防盜系統
保專業對開防十年
業業講路路系經
修理安統電統照
645-1002 PAGER 434-1166

新世紀建築公司
政府砌屋瓷土柏內水
府磚磚庫庫間外泥
牌砌瓦間商油路面
照石仔砌格業漆
電話138-2132 傳呼機735-6238

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876-2506

Rev. Yashoda D. Kasturkoff
*心靈精神溝通
*婚姻與性生活指導
*精神治療
*掌相
*再生及退化
*東西方冥想學
研習班
9502 Erickson St. 203 Burnaby
BC V3J 7B5
Ph. (604) 421-6834

電腦廣告印刷中心
Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
*中英文電腦植字排版
*任意放大縮小的電腦商標
(Logo) 設計
*電腦廣告設計，招牌字製作
*彩色分色和彩色印刷服務、高質
量印刷服務
*上萬種中英文字型、圖形和任意
放大的中英文字體供選擇

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

電腦廣告印刷中心
Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619
“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

Ken's AUTO SALES LTD.
政府合格經驗技師，
為你服務。無論車身
修理及機器維修，
一律選用原廠零件，
保證滿意。
地址：2199 KINGSWAY, VANCOUVER B.C.
V5N 2T4
TEL: 433-3485

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(reno) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 奧克蘭\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
快捷
車身修理
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

李鵬等親在指揮台觀看

二十億美元。佔中國利用世界銀行貸款總額的百分之二十三，分別投入於農業、林業、水利開發、農業教育科研等二十二個項目。目前，中方正在利用世界銀行貸款執行廣東橡膠發展項目、新疆農業發展項目和中國育種項目，均已取得

今獲得一致看法。

著名的中國歷史學家譚其鵬教授說，根據他的考證，諸葛亮躬耕于今河南省南陽市（當時為南陽郡）以南的即出自于此。

參加這次諸葛亮躬耕問題學術座談會的有吳澤、方傳銘、張志哲、施宜圓、王界雲等著名專家、學者十餘

公元一八一—二三四年間
的三國蜀漢政治家、軍事家、東漢末隱居躬耕，但仍留心世事，被稱為「臥龍」。公元二零七年，劉備三顧茅廬

學亮躬耕
家陽南省南

明查已家學
地耕躬亮
陽南省南

讚揚中國所獲成就

良好進展。

(北京電)中國目前使用的漢字姓氏約有三千零五十個，而在漢民族中有百分之八十九的人使用一百個常用姓氏，在十一億人口中約有九億五千萬人口只用一百個姓氏。

中國目前姓氏

一共有三千個

李氏仍為第一大姓

凌波而過，富有江南地方特色。長島至萊山島之間的橋是太湖大橋的長一千零七十米大橋，外型採用北京玉帶橋和蘇州京市帶橋的風格，橋頭作聯拱形式，中間

（南京六日電）三座具有民族特色的大橋將飛架洋山架設三座大橋，經長沙島、葉大方，質樸古雅，底緊硬，架橋工程地質條件優良，在這裏架設太湖大橋兩座橋均為貼水而築的平板橋，各有三十七個和二十二個橋孔，橋型簡潔大方，質樸古雅，水深只有兩米，湖底更見平坦。

(北京六日) 該項目共使用貸款(套) 七千萬美元，購買門自一九八三年開始使用世界銀行實施的黑龍江農墾項目已全部竣工，備二千八百台。

太湖山景區 山島到西洞庭山。
洞庭山，四面環 據了解，將興
水，從蘇州至西山 建的三座橋中，漁
原須從東山繞道乘 洋山至長沙島太湖

海南準備撤併
二千多家公司

比老理想。

（海口六日電）中國最大特區海南省加強對公司的治理整頓，全省列

（海口六日電）中國最大特區海南省加強對公司的治理整頓，全省列

April 9, 1990

1. Von's Jewel (F. Martinez)
African Sunrise (L. Lacoursiere)
Count On Kay (D. Brock)
2. Luck Is Sweet (D. Brock)
Judge Me Rwik (A. Noguez)
Nikola Kid (C. Wonnacott)
3. What Scamp (C. Curcio)
Ruby's Import (D. Brock)
Tetsuko (L. Lacoursiere)
4. Warm Up (C. Curcio)
Aggie Beware (C. Lozeth)
Reserved To Win (R. Solis)
5. Chocolate Kirsch (F. Fuentes)
Little Jon Mustard (L. Lacoursiere)
Will I Rule (J. Mena)
6. Kaleipera (B. Johnson)
Dazzling Wonder (D. Brock)
Kailahan (C. Lozeth)
7. Mr Governor (B. Rycroft)
Casual Guy (B. Johnson)
Victoria Clipper (NO BOY)
8. Jovial Liz (J. Mena)
Constant Blue (C. Lozeth)
Tarsappie Less (L. Lacoursiere)
9. Golden Pursuit (B. Johnson)
Beye Bye Mexico (D. Rycroft)
Lively Lord (A. Cuthbertson)
10. Big Bad Lu (D. Brock)
Manny Martini (D. Mylrea)
Brutal Promise (A. Noguez)
Paddy's Rambley (S. Krasner)

馬膽 9. Golden Pursuit (B. Johnson)

清拖欠、回收逾期貸款十四億一千萬元，清理企業「三角債」一千多萬元，查出稅收違紀案件四十九宗，違紀金額六千四百萬美元；查獲走私違規案件三百零三宗，私貨估價五千八百萬元，罰沒收入一千三百八十萬元。

據該省政府辦公廳有關官員介紹，該省對省管理的二百一十五個自籌資金建設項目進行清理，決定停緩建項目二十七個，壓縮基建投資四億七千四百二十萬美元。

 聯合出版公司 暨

集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

點城洪門體育會

會長：鄭立焯	副馬美昉
監督：黃煜棠	副周長志
監督：伍子平	副李英念
財政：盤紹寬	副馬伯仲
外交：關光揚	副黃潤霖
文娛：余活生	副黃均卓
顧問：盤鏡湖	張錦新

振華聲藝術研究社

社長：許傑儒	副梁煥
書記：周長志	副潘福彬
財政：鄭文強	副徐榮宗
外交：黃孝勤	副李英念
音樂：鄭朝俊	副黃均才
監督：伍子平	副鄧積才
職務：林景生	胡啓明
副盤珍馬	春生夫人
庶務：馬錦華	副錦星輝
顧問：盤鏡湖	張錦新
麥英甫	馬宗尚

達權社

社長：張錦新
 議長：馬佳石
 書記：潘福彬
 財政：馬卓仁
 外交：葉伯俊
 監督：周長志



點問頓達權社

洪門體育會振華聲戲社

選出一九九零
 壹年各部職員

微婚友

辦歲中國女性微正
 職男仕爲友請寄簡
 歷近照井3000
 153 POWELL
 VAN BEL

達權社

社長：張錦新
 議長：馬佳石
 書記：潘福彬
 財政：馬卓仁
 外交：葉伯俊
 監督：周長志

點問頓達權社

洪門體育會振華聲戲社

選出一九九零
 壹年各部職員

誠徵女友

本人38歲加國公民
 說國語搵銀針灸工作
 願結良緣2115
 100E. PEND
 ER 687375

全BC售賣傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，
律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購
買保養服務全BC最好

電話傳真機大平賣FAX

SHARP 最新聲寶230型 特價 \$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳
送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養

最新 PANAFAX KX F 100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價\$2100)

全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機
★電話★有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN 日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER 兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL

\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮少放大影印機 特價 \$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客
影印目錄，餐牌，相片，即影
即有，每張七十五仙(75¢)
地產經紀，廠家最合！

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

永勝建築工程

承接 興建新屋 裝修工程 鋁質窗門 大小鏡飾 百葉窗簾 垂直窗簾 免費估價

電話：(604) 250-8799

大新 煤氣暖氣冷氣凍房

十七年業開華哥星

修理裝置各式暖氣
設計各種暖氣
大小凍房
空氣調節
製雪機
熱水暖氣

***收費從
政府牌
日夜服

TEL: 251-1128

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜
請電 874. 8216

英皇電器
修理工程

合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀笠
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253·4566

溫哥華太陽報
香港股市行情
每日由
香港證券交易所
提供

會計部
本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意年結月結、收費低廉、懂國粵語。電話：

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二十五
號二〇三室（麵店夾片打街
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669, 4406

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
車保險·房屋樓
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

柏文出租
全新柏文有大房
租，交通方便，
合女士們電話下
五時後2511。
927

壹噸貨車

餐館急讓

有

原區至環繫

雲埠中心片打街禮

生意出讓

本報廣告

 泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社園公關 廖永騰 主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍李婚
週海公花樹花鮮花
到外道圈木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 (粵語服務)

孟碧珊殯儀館

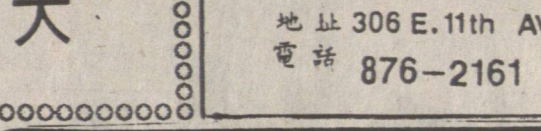
親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光毀後

往時恩義感親人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用



花 僑 藥

Louie's Florist

371 E. Hastings Street 喜士交東街 三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3

TEL: 683-5124

歡迎光顧

長生花園

花籃花牌

結婚花球

長青樹木

本店常備

含笑花

黃花白玉蘭

米仔蘭

桂 花

中國名花

總代理李氏花屋

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

33

FOX
Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

April 4th - 10th 1990
GREAT SEXPEXPECTATION
*** Best actress award 1983
-- Kelly Nichols

COMING IN STYLE
*** Kimberley Carson

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

特別
成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙片裝 大碟 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

瞌睡駕車造成致命交通意外 男子被控危險駕駛 但獲陪審員判無罪

【溫哥華訊】結果在介於阿爾斯利與卑詩省利奇摩爾之間的一條公路上，一名男子因在駕駛時打瞌睡造成致命交通意外，被控危險駕駛，但獲陪審員判無罪。

這名男子名叫史提夫·史提夫斯(Steve Stevens)，現年三十八歲，被控在卑詩省利奇摩爾的一條公路上，於去年十一月二十四日，在駕駛時打瞌睡，導致一輛由他駕駛的汽車與一輛由另一名男子駕駛的汽車相撞，造成後者死亡。

史提夫斯在法庭上辯稱，他在駕駛時確實感到疲倦，但並未打瞌睡。陪審員在經過三天的審理後，最終裁定史提夫斯無罪。

卑詩省長巴表 示政府不如減稅 去赤字可全付清

【卑詩維多利亞訊】卑詩省長巴表在週五表示，政府不如減稅，去赤字可全付清。

巴表在週五的記者會上表示，政府目前的財政政策是「加稅減支」，但他認為，政府應該採取「減稅」的政策，以刺激經濟增長，從而達到「去赤字」的目的。

中美航天合作的歷史性跨越

中新社記者朱大強

【西昌七日電】今天，中國「長征三號」運載火箭成功將美國製造的「亞洲一號」衛星送上太空，從而使中國成為第一個發射美國製造的衛星到太空的國家。

此舉不僅使中國航天事業真正走向世界，進入商業時代，而且中美兩國航天合作也完成了一個重要里程碑。

中國火箭的跨越

衛星離不開火箭。中國這個過去連火柴也要進口的農業國家，今天卻能發射美國的衛星，成為世界上少數幾個空間大國。這是中國的科技工作者憑著奮鬥自強的民族精神，完全依靠自己的力量，研製成功了這批國產、揚軍威、振民心的「長征」系列運載火箭。

「長征三號」火箭，一九八四年四月發射中國第一顆通信衛星，標誌著中國低溫超導燃料發動機技術已進入世界先進行列。中國的火箭是可以在國際市場上大放光彩。美國的通信衛星因此與中國「長征三號」火箭結下了不解之緣。

曲折的合作歷程

「亞洲一號」衛星升空了，跨出了這巨大的一步。

在提高和改善兒童保護工作方面取得相當大的進展，並正在努力實現這一切目標。該組織在這份題為「一九九〇年計劃」的報告中說，在過去十多年中，中國的嬰兒死亡率已大大減低。

報告說，中國已提出到一九九五年實現下列目標：(一)在農村地區，將新生嬰兒的死亡率控制在每千名活產嬰兒中死亡二十名以下；(二)在農村地區，將產婦的死亡率控制在每十萬名活產婦中死亡一百五十名以下；(三)消除小兒麻痺等疾病。

兩德體育聯合會同意 六月確定合併條件

【波恩電】聯邦德國體育聯合會與民主德國體育聯合會，已同意在六月確定合併條件。

雙方代表在波恩舉行的會議上，就合併事宜達成了一致。會議決定，兩會將在六月舉行進一步的談判，以確定合併的具體條件。

第一輪談判。後兩輪談判將在五月廿三日和六月八日進行。雙方指出，在兩會合併前的過渡時期，由兩會主席漢森和基利安共同領導的主席團委員會將負責協調兩會的工作。

政府可用移民配額 代替人頭稅的賠償

對於以前華人移民進入加拿大要徵收「人頭稅」，現有人主張以移民配額代替人頭稅的賠償。此舉不僅可以減輕政府的財政負擔，還可以促進移民的經濟發展。

本人通訊地址：王漢嘉
VANCOUVER B.C. STATION K
電話：六六二·二八九二
(編者按：本報對上列地址有刪節)。

中美對接成功

發射中國的衛星，「長征三號」運載火箭具有較高的可靠性。但中國的火箭不能與美國的衛星在技術和電器諸方面有機結合，是一個關鍵問題。

新的合作前景

「長征三號」運載火箭噴著桔黃色火焰已升上天空，「亞洲一號」衛星已神遊在九天。中美航天合作揭開了新的篇章。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

復活節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等親絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

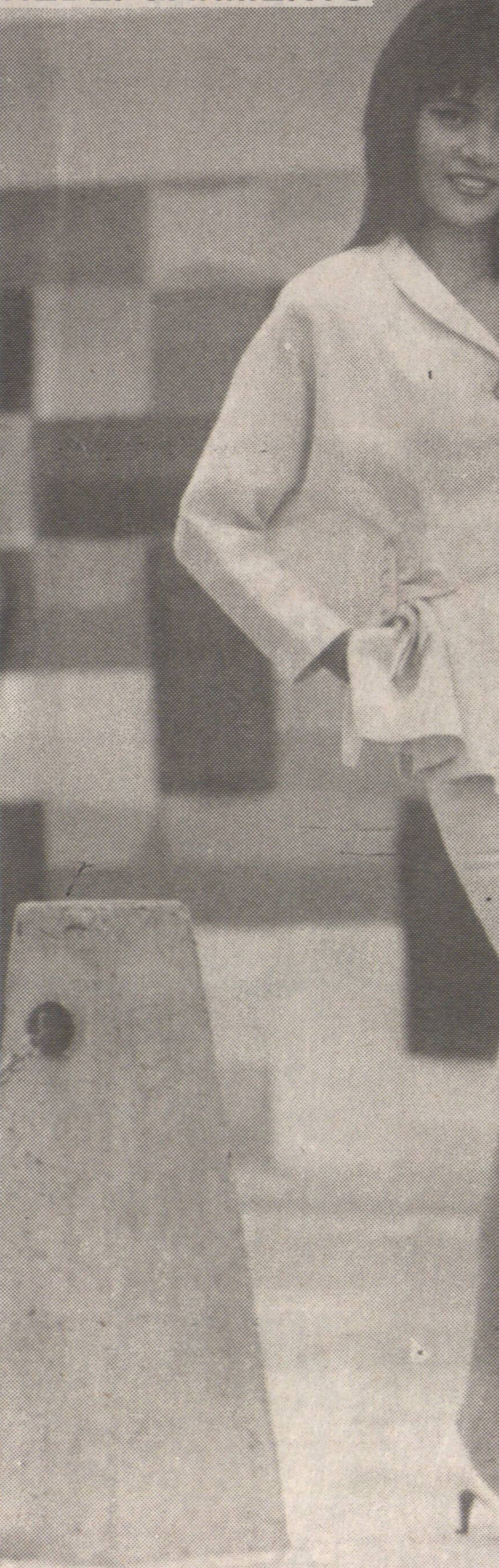
買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

河北省服裝進出口公司
HEBEI GARMENT IMP. & EXP. COMPANY
地址：中國石家莊市機場路8號
Address: No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable: "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex: 26226 CTHBG CN
Tel: 27305

欣逢圖書節 為和平而寫作 二屆社區寫作交流節 由卑詩作家聯盟等合辦

【溫哥華訊】雲華區緬街四零一號加尼尼中心，定期於四月廿一日（星期六）舉辦第二屆社區寫作交流節，好讓作家們交流創作心得。

凡有興趣寫作人士及作家團體，在該節中將有機會在寫作中獲得獎金資助，並考慮如何出版印刷他們的寫作作品，及組織閱讀朗誦巡迴演講。

屆時，亦適逢國家圖書節，此為朗誦詩詞和和平而寫作的大好時機，藉以慶祝溫哥華一年一度的和平步行。並邀請多位詩人、小說家、海倫普亞古及雲華區商業中心詩人的作品。

是次節慶，卑詩省作家聯盟、通俗藝術協會、加尼尼中心、雲華區商業中心、詩人會、聯合舉辦研討會，討論如何向基金會、政府、機構及其他方面申請資助，如何刊印出版書籍、小冊子、傳單，如何組織社區寫作團體，並策劃朗誦閱讀會、巡迴旅行集會等。

查詢電話：三二四、五八零一。

市參事哈里斯堅決反對津貼市觀光局

【溫哥華訊】市參事哈里斯堅決反對津貼市觀光局，指責無黨派市參事在市議會通過撥款六十五萬元，給予溫哥華觀光局，實違背市憲章，亦為雲華一百多年以來，市議會違背民主主義之舉。

他擔任市參事有二十年之久，任律師亦有四十年以上，這次從心裏說，出老實話。雲華旅遊觀光局要求撥款六十九萬五千元，而其每年由市旅館業房間扣除百分之二稅款，即差不多等於撥款五百萬元給該局，因此，不必作其他津貼。

出，定四月十三日（星期五）下午七時在北溫哥華百年戲院作一場演出，歡迎各界前往觀賞。

由雲華校長凌崗郎擔任領隊及國樂科主任吳瑞泉担任。

溫哥華中文圖書館辦成人粵語初級班

【雲訊】溫哥華中文圖書館，將於四月二十一日至六月二十三日，舉辦成人廣東話初級班。時間為每星期六下午一時半至三時半，全期十週。費用為三十五元。

該班是用英語教授基本日常會話，適合初學者參加。

查詢電話：251-2107，或親臨片打東街321號中文圖書館報名。

雲鐵城崇義耆英會訂期召開夏季會議

【雲訊】本埠崇義耆英會，訂於四月廿一日（星期六）下午三時半，在崇義總會禮堂，召開耆英會議，並為四、五、六月份內出生之耆英，舉行祝賀生日壽筵聚餐。

另有事項討論，請該會全體耆英踴躍參加為要。

台灣藝專國樂團百年戲院演一場

【溫哥華訊】十九人，應美國國立台灣藝術專科學校國家協會之學校國樂團一行五，邀請之美加巡迴演出。

馬季開鑼

睇厭咗電視？
打保齡又悶？
彩票又無運？
唔緊要，祇要等到
星期一晚六時十五分.....

又是賽馬季節到了!!

再見吧沉悶的寒冬，現在我們又可以回到馬場共渡歡樂時光了！記着，四月九日（星期一）晚六時十五分開鑼。所有門券收入均作慈善捐助加拿大防癌協會（卑詩及育康區）以及CHILDREN'S MIRACLE NETWORK TELETHON。



開賽時間：
逢週三及五，下午六時十五分
逢週六、日及公眾假期，下午一時十五分
非假期之週一（從六月十八日至八月六日期間），下午六時十五分

車位：
可從嘉士定東街EAST HASTINGS及蘭菲街 RENFREW STREET駛入收費停車場（並非由CASSIAR FREEWAY）

查詢可電254-1631，欲知賽果可電廿四小時電話服務254-RACE，賽馬結果將於每場賽事後在Coast AM800 電台公佈。



培英中學百一年校慶將假新同樂酒樓舉行

【溫哥華訊】今（九零）年四月

九七電台受眾歡迎

【溫哥華訊】

雲三機構聯合主辦

【溫哥華訊】法律教育學會、華僑福利協會與世界日報合辦之「法律講座」，定於四月九日（星期一）晚上七時至九時，在華僑福利大廈（片打東街四九

免費國語法律講座

【溫哥華訊】法律教育學會、華僑福利協會與世界日報合辦之「法律講座」，定於四月九日（星期一）晚上七時至九時，在華僑福利大廈（片打東街四九

中國洪門民治黨駐加總支部通告

【溫哥華訊】

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

直航香港

DIRECT FLIGHT TO HONG KONG
\$678.00
7月14日起程
7月30日回程

神州精選

長江三峽遊 \$2628 14天 北京、西安、重慶、三峽、武漢、上海
滿洲風光遊 \$2099 14天 北京、哈爾濱、瀋陽、大連、蘇州、上海
海南島觀光遊 \$2470 14天 上海、蘇州、海口、通什、三亞、桂林、北京
蒙古大草原 \$2060 14天 北京、呼和浩特、大草原、大同、杭州、上海
絲綢之路 \$2680 14天 北京、烏魯木齊、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、上海
(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票

溫哥華-香港 \$830
溫哥華-台北 \$830
溫哥華-北京 \$870
溫哥華-上海 \$830
溫哥華-上海-溫哥華 \$1310
溫哥華-北京-溫哥華 \$1380
溫哥華-多倫多 \$393起
溫哥華-三藩市 \$199起

特價酒店

香港青年會酒店 \$75起
香港康翠酒店 \$105起
香港新世紀酒店 \$115起
香港京華酒店 \$150起
北京國際飯店 \$128起
上海城市飯店 \$85起
上海機場賓館 \$75起

地址：溫哥華士嘉堡西999號 國文傳真：(604) 684-3321
V6C 2W2 電話：(604) 684-8787

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

華聲 錄影電器傢俬公司

嘉士定東街648號
電話：251-1020

五件式睡房傢俬 \$499

七抽屜寫字枱 \$109
三抽屜寫字枱 \$49.99

洗衣機、乾衣機
PAIR \$999

二件頭梳化 由\$399起

七件頭 \$1999.99

TRUCKLOAD SALE
大減價
請親臨參觀選購

UNIT 2	UNIT 3
3/3 \$255.00 現貨 \$128.25	3/3 \$702.00 現貨 \$351.00
4/6 \$364.50 現貨 \$182.25	4/6 \$1,356.00 現貨 \$678.00
5/8 \$432.00 現貨 \$216.00	5/8 \$1,810.00 現貨 \$905.00

10

90
.90

賈矣

金木

、李

★加勒比海、佛羅里達州、海陸空九天遊 S1383 起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日

★東京、香港五天縱橫遊 S1-388 起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三十一日、十月一日、廿一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三

★美加東岸五日、九日、十日遊 S798 起
出發日期：五月十八日至八月卅一日

★東京、台灣、香港十天遊 S1878 起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月十六日、廿七日、十二月八日、十八日

二期一至五
 刊別推云
 家庭套餐
 日親湯(日新)
 式鹽焗雞一隻
 開象拔蚌
 泡鴛鴦翅
 汁蒸生蠔十隻
 都焗肉排
 燒豆腐
 蒸石斑
 絲苗白飯
 精美甜品
 \$88.00
 明火
 臘五三
 四
 明火
 椒
 當
 栗
 菓
 五
 六
 八

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅
所有盒庄冬菇一律九折發售			

味主不須反

多式貨
平錢價
快貨送